

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Abstract	i
Declaration	ii
Dedication	iii
Acknowledgements	iv
Table of Contents	vi
 Chapter 1: INTRODUCTION	 1
1.1 Background to the Study	1
1.2 Aims of the Study	4
1.3 Definition of Terms	5
1.4 The Politics of AIDS education: A Brief Overview	8
1.4.1 National concern over the magnitude of AIDS infection	8
1.4.2 Northern Province on the problem of AIDS	9
1.4.3 Problems encountered in running AIDS workshops ...	11
1.5 Conclusion	13
 Chapter 2: LANGUAGE AND CULTURE	 15
2.1 Introduction	15
2.2 The relationship between Language and Culture	15
2.3 Cultural Conventions as Barriers to Communication	18
2.4 Idiomatic vs. Communicative Translation	19
2.5 Problems in Translating Culturally-sensitive Concepts	23

2.6	Conclusion	34
Chapter 3:	METHODOLOGY AND COLLECTION OF DATA	36
3.1	Introduction	36
3.2	Sampling	36
3.3	Data Collection and Procedures	37
3.3.1	Questionnaires	39
3.3.2	Interviews and Focus Group Discussions	40
3.4	Conclusion	40
Chapter 4:	ANALYSIS AND INTERPRETATION OF RESULTS	42
4.1	Introduction	42
4.2	Quantitative Interpretation of Results	42
4.3	Qualitative Interpretation of Results	62
4.3.1	Topics discussed during Interviews and Focus Group Discussions	63
4.3.2	Further Tasks	66
4.4	Findings of Overall Results	75
4.5	Limitations of the Study	77
Chapter 5:	DISCUSSIONS AND IMPLICATIONS OF THE STUDY	78
5.1	Introduction	78
5.2	Discussions of the Findings	79
5.3	Conclusions	80

Chapter 6:	SUMMARY, CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS ...	81
6.1	Introduction	81
6.2	Conclusions based on the Findings	81
6.3	Recommendations	84
6.4	Indications for Further Research	85
ANNEXURES		86
Annexure A:	Glossary of HIV/AIDS Terminology	86
Annexure B:	Approval Letter to Conduct Research	89
Annexure C:	Letter of Transmittal	90
Annexure D:	Research Questionnaire	91
Annexure E:	Answer Sheet	98
Annexure F:	Interviews Topics	100
Annexure G:	Focus Group Discussions	101
BIBLIOGRAPHY		102